

roi, sans lui donner sa bénédiction, lui parla ainsi avec quelque mécontentement :

20. Qu'as-tu fait, ma fille? tu as trompé ton mari, un solitaire estimé du monde; tu as abandonné, femme coupable, un vieil époux qui ne te plaisait pas, pour te donner à cet adultère que tu as rencontré sur ton chemin.

21. Comment, toi qui es issue d'une race vertueuse, as-tu pu laisser ton esprit s'égarer à ce point? Tu déshonores ta race; et en te livrant sans pudeur à un adultère, tu précipites la famille de ton père et celle de ton mari dans les ténèbres infernales.

22. Souriant pendant que son père parlait ainsi, Sukanyâ lui dit avec un doux regard : Ce jeune homme, ô mon père, est ton gendre, le fils de Bhrîgu.

23. Puis elle fit connaître à son père tout ce qui s'était passé, et comment le solitaire avait recouvré la beauté et la jeunesse. Surpris et comblé de plaisir, le roi serra sa fille entre ses bras.

24. Tchyavana dirigeant le sacrifice du Sôma, que voulait célébrer le roi Çaryâti, offrit par sa propre splendeur une coupe de Sôma aux Açvins, qui précédemment ne prenaient pas part à l'oblation de la liqueur consacrée.

25. Aussitôt irrité et impatient de ces honneurs, Indra prit son foudre pour frapper le solitaire; mais le fils de Bhrîgu arrêta le bras du Dieu armé du tonnerre.

26. Depuis lors tous reconnurent le droit qu'avaient à l'offrande du Sôma les Açvins, qui en avaient été précédemment exclus parce qu'on les appelait médecins.

27. Le roi Çaryâti eut trois enfants mâles, Uttânavarhis, Ânarta et Bhûrichêna; Ânarta eut pour fils Rêvata.

28. Ce dernier ayant fondé, au milieu même des eaux de l'Océan, une ville nommée Kuçasthalî, y fixa son séjour, et gouverna le pays des Ânartas et les provinces voisines.

29. Ce prince eut cent excellents fils dont Kakudmin fut l'aîné. Kakudmin ayant emmené avec lui sa fille Rêvatî, se rendit auprès de Vibhu (Brahmâ),